

Sisältö - Innehåll - Content (253 - 259 / 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*253(T)/2020	18, 191, A, B
	*254/2020	17, 952, A
	*255/2020	17, A
Ahvenanmeri	256(T)/2020	953, 955, C
Perämeri	*257(T)/2020	52, 53, 957, F, G
Vuoksen vesistö	*258/2020	L
	*259/2020	M

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
17	*254/2020, *255/2020
18	*253(T)/2020
52	*257(T)/2020
53	*257(T)/2020
191	*253(T)/2020
952	*254/2020
953	256(T)/2020
955	256(T)/2020
957	*257(T)/2020
A	*253(T)/2020, *254/2020, *255/2020
B	*253(T)/2020
C	256(T)/2020
F	*257(T)/2020
G	*257(T)/2020
L	*258/2020
M	*259/2020

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*253(T) /2020 (2020-11-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

238 /2020

237 /2020

242 /2020

239 /2020

Ajankohta: n.31.1.2022 asti

Tidpunkt: till ca 31.1.2022

Time: to approx. 31 January 2022

Viite/Referens/Reference: 226(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 238(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 237 /2020

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.955'N 24°55.818'E | 86255

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.884'N 24°55.857'E | 86256

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.833'N 24°55.890'E | 86257

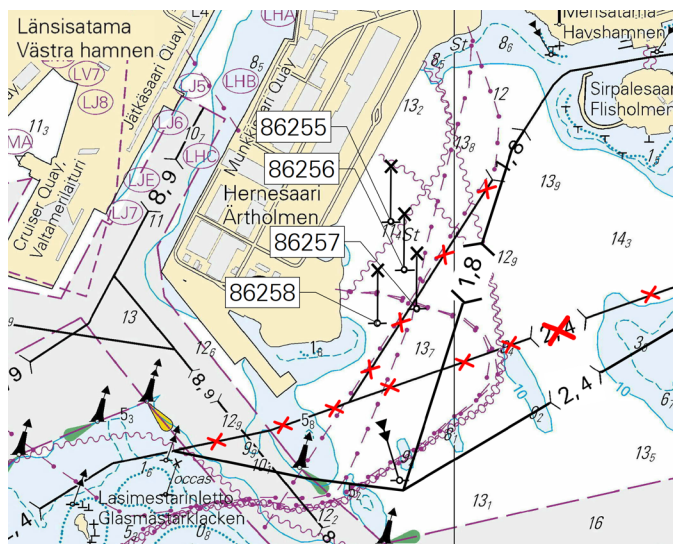
4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.813'N 24°55.765'E | 86258

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***254 /2020** (2020-11-10)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Majakka Porvoo toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Fyren Porvoo i drift. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Lighthouse Porvoo operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

952

A/INDEX,A621,A624

Edellinen / Föregående / Previous

226 /2020

237 /2020

253 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 49(T) /2020

1 17, 952, A/INDEX, A621, A624

Muuta Ändra Amend			60°05.59'N 25°35.83'E 294, (C5239.4)
	PORVOO	PORVOO	
	FI.WRG.2s (exting) >	FI.WRG.2s	
	Racon (T) (not in use) >	Racon (T)	

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***255 /2020** (2020-11-10)

Suomi. Suomenlahti. Porvoon edusta. Loisto Kölhällen toiminnassa. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Utanför Borgå. Fyren Kölhällen i drift. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Light Kölhällen operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

A621,A624

Edellinen / Föregående / Previous

254 /2020

254 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 50(T) /2020

1 17, A621, A624

Muuta Ändra Amend			Sektoriloisto Sektorfyr Sector light	60°06.27'N 25°38.43'E 34, (C5240.4)
	KÖLHÄLLEN	KÖLHÄLLEN		
	Q(3)WRG.10s (exting) >	Q(3)WRG.10s		

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

256(T) /2020 (2020-11-10)

Ruotsi. Ahvenanmeri. TSS North Åland Sea. Majakka Södra Kavrken. Racon poissa toiminnasta. Turvalaitteet
Sverige. Ålands hav. TSS North Åland Sea. Fyren Södra Kavrken. Racon ur bruk. Säkerhetsanordningar
Sweden. Aland Sea. TSS North Åland Sea. Lighthouse Södra Kavrken. Racon inoperative. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
953	218 /2020
955	228 /2020
C/INDEX,C/Ahvenanmeri	243 /2020

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 114(T) /2019

Majakan racon poissa toiminnasta.

Fyrens racon ur bruk.

The racon of the lighthouse is inoperative.

2 953, 955, C/INDEX, C/Ahvenanmeri

Muuta Ändra Amend			Valo toiminnassa Ljus i funktion Light operational	60°25.68'N 19°04.98'E
	SÖDRA KVARKEN	SÖDRA KVARKEN		
	Fl(2)W.6s16,7m7M (exting) Racon (K) (not in use)	Fl(2)W.6s16,7m7M Racon (K) (not in use)		

(Ufs 830/15396(T), Norrköping 2020)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

*257(T) /2020 (2020-11-10)

Suomi. Perämeri. Kokkola. Lohtaja. Alueet ja rajat
Finland. Bottenviken. Karleby. Lochteå. Områden och gränser
Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Lohtaja. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
52 (INT 1143)	246 /2020
53 (INT 1144)	246 /2020
957 (INT 1208)	246 /2020
F/INDEX,F833,F834,F834.2,F834.4,F835	246 /2020
G/INDEX	247 /2020

Ajankohta: 11.11.2020 klo 08:00 - 14.11.2020 klo 24:00 Suomen aikaa, kaikkina vuorokauden aikoina
Tidpunkt: 11.11.2020 kl. 08:00 - 14.11.2020 kl. 24:00 lokal finsk tid, dygnet runt
Time: From 11 November 2020, 08.00 hours to 14 November 24.00 hours local Finnish time, around the clock

Viite/Referens/Reference: 157 /2017

Viite/Referens/Reference: 246(T) /2020

Puolustusvoimat ampuu Lohtajalla viikolla 46. Ammuntojen vaara-alue ulottuu merialueelle.
Alueella liikkuvia kehoitetaan seuraamaan merivaroituksia ja radioliikennettä erityisen tarkasti.
Lisätietoja: puh. 0299 313700. <https://puolustusvoimat.fi/ajankohtaista/ampuma-ja-melutiedotteet>

Försvarmakten har skjutövningar vecka 46 i Lochtea. Det farliga området sträcker sig till sjöområdet.
Alla som rör sig i området uppmanas följa med navigationsvarningarna och radiotrafiken med största uppmärksamhet.
Närmare upplysningar tfn 0299 313700. <https://puolustusvoimat.fi/sv/skjutningar-och-buller>

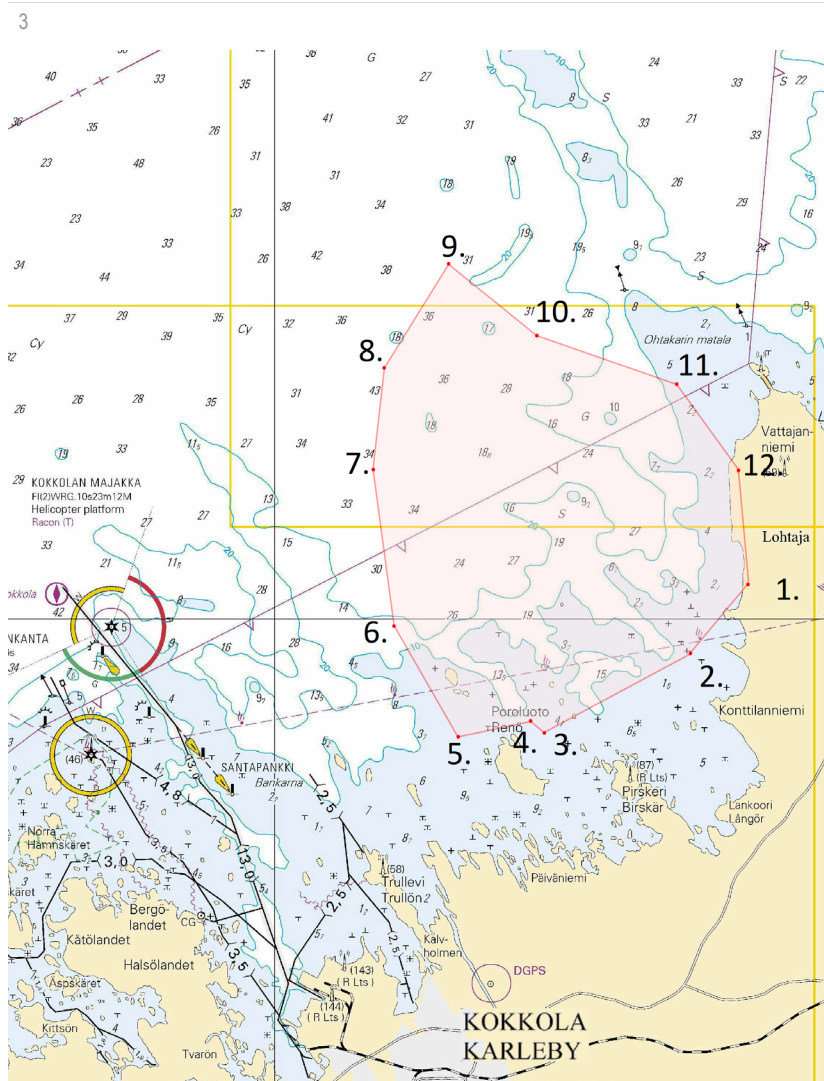
Firing exercise in week 46 in the Lohtaja area. The danger area extends to the sea area.
Mariners in the area are requested to monitor the navigational warnings and radio communications with great attention.
Enquiries: phone 358 299 313700. <https://puolustusvoimat.fi/en/current-issues/firings-and-noise>

2 52, 53, 957, F/INDEX, F833, F834, F834.2, F834.4, F835, G/INDEX

Lisää
Inför
Add

Vaarallinen alue
Farligt område
Danger area

- (1) 64°00.865'N 23°23.624'E
- (2) 63°59.194'N 23°20.722'E
- (3) 63°57.413'N 23°13.580'E
- (4) 63°57.803'N 23°12.810'E
- (5) 63°57.309'N 23°09.647'E
- (6) 63°59.853'N 23°05.760'E
- (7) 64°03.067'N 23°04.684'E
- (8) 64°05.416'N 23°05.391'E
- (9) 64°07.731'N 23°08.825'E
- (10) 64°06.219'N 23°13.324'E
- (11) 64°05.067'N 23°20.054'E
- (12) 64°03.090'N 23°23.128'E
- (13) 64°00.865'N 23°23.624'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

*258 /2020 (2020-11-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Joutseno. Pulp. Syvyyssiedot

Finland. Vuoksens vattendrag. Joutseno. Pulp. Djup

Finland. Vuoksi watercourse. Joutseno. Pulp. Depths

Kartat / Kort / Charts

L201,L201.3

Edellinen / Föregående / Previous

233 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 47(T) /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 46(T) /2018

1 L201, L201.3

Poista
Stryk
Delete

4₅

61°07.995'N 28°27.021'E

2 L201, L201.3

Poista
Stryk
Delete

4₂

61°08.376'N 28°28.429'E

3 L201, L201.3

Lisää
Inför
Add

5₁

61°08.376'N 28°28.431'E

4 L201, L201.3

Muuta
Ändra
Amend

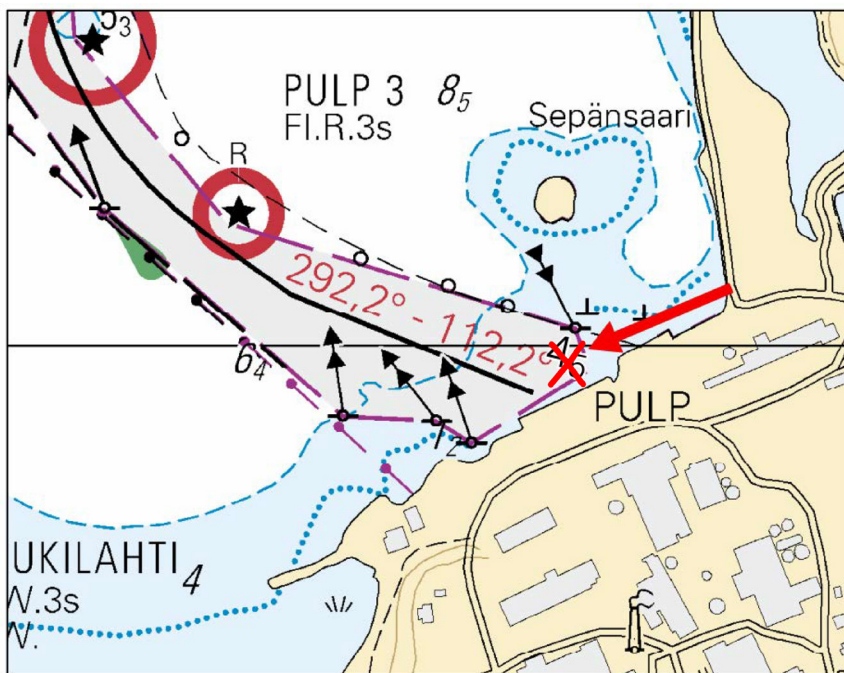
4₆

>

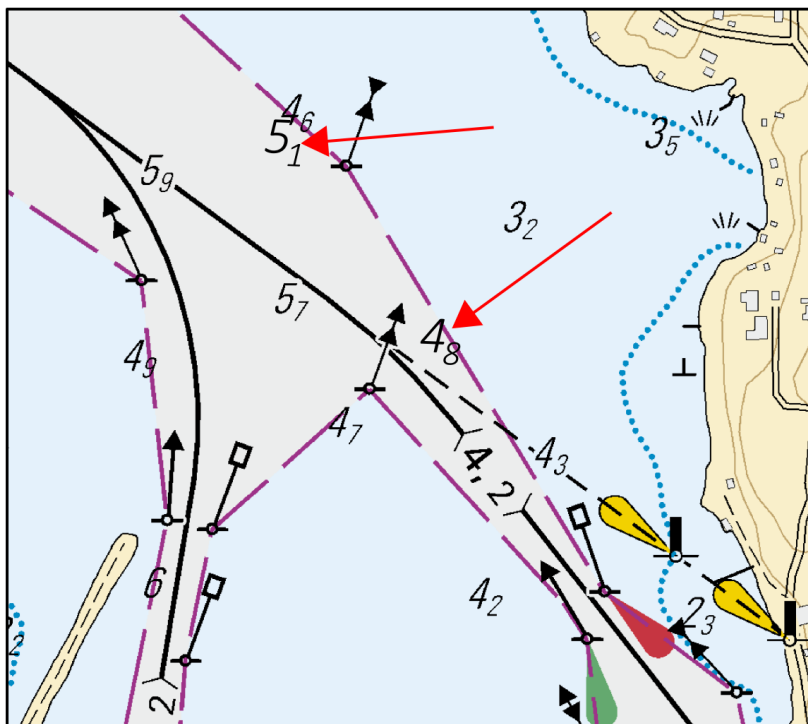
4₈

61°08.269'N 28°28.628'E

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***259 /2020** (2020-11-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Varkaus. Sinikonniemi. Turvalaitteet

Finland. Vuoksens vattendrag. Varkaus. Sinikonniemi. Säkerhetsanordningar

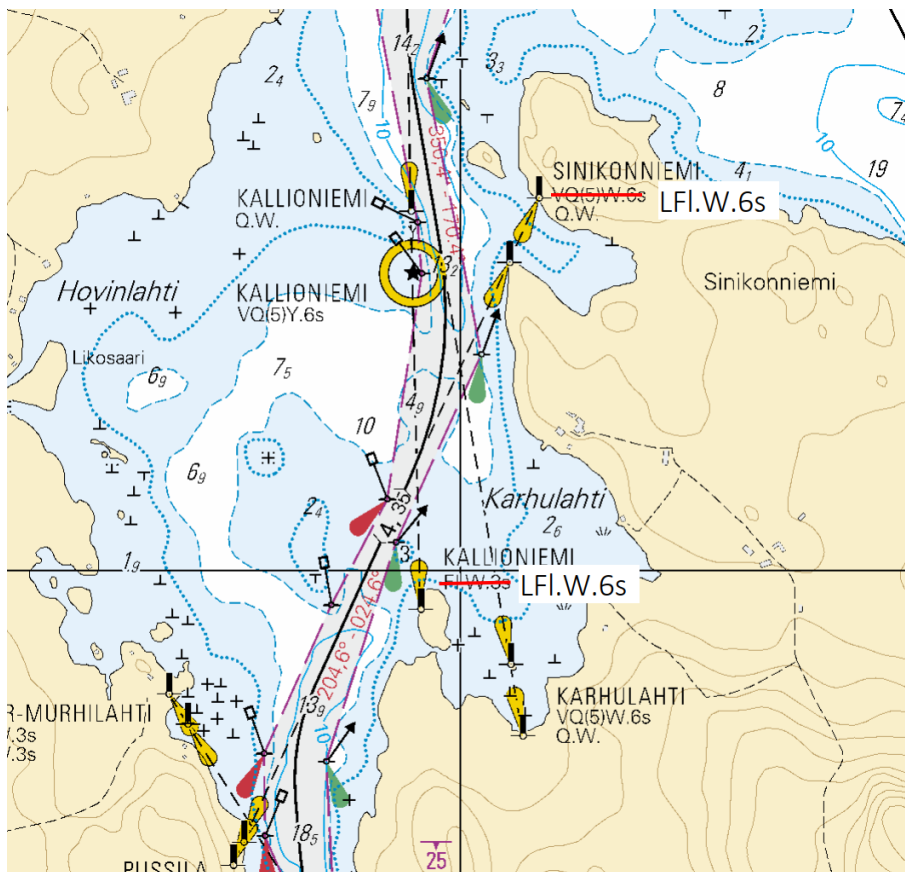
Finland. Vuoksi watercourse. Varkaus. Sinikonniemi. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
M230.2,M231

Edellinen / Föregående / Previous
235 /2020

1	M230.2, M231				
Muuta Ändra Amend			Ylempi Övre Rear		62°21.960'N 27°53.908'E 21185
	KALLIONIEMI FI.W.3s	>	KALLIONIEMI LFI.W.6s		

2	M230.2, M231				
Muuta Ändra Amend			Ylempi Övre Rear		62°22.399'N 27°54.180'E 13903
	SINIKONNIEMI VQ(5)W.6s	>	SINIKONNIEMI LFI.W.6s		



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Uppllysningar /Announcements

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)